

一部儒家思想的资料汇编

礼

儒家礼治思想的经典
中华礼仪文化的源头

□汉·戴圣 纂辑 □王学典 编译



记

蓝天出版社

一部儒家思想的资料汇编

策 划：陈学建

主 编：金永吉

顾 问：杨树增

礼

记

儒家礼治思想的经典
中华礼仪文化的源头

□汉·戴圣 纂辑 □王学典 编译

蓝天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

礼记 / (汉) 戴圣纂辑; 王学典编译. —北京: 蓝天出版社,
2007. 11

(国学今读大书院)

ISBN 978-7-80158-977-4

I. 礼… II. ①戴…②王… III. ①礼仪-中国-古代
②礼记-译文 IV. K892.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 154417 号

出版发行: 蓝天出版社

社 址: 北京市复兴路 14 号

邮 编: 100843

电 话: 66983715

经 销: 全国新华书店

印 刷: 三河市新科印刷厂

开 本: 16 开(787×1092 毫米)

字 数: 300 千字

印 张: 24.75

印 数: 1-13000 册

版 次: 2008 年 5 月第 1 版

印 次: 2008 年 5 月北京第 1 次印刷

定 价: 38.00 元

前言



《礼记》为儒家经典“四书五经”中的“五经”之一,是中国古代一部关于典章制度名物的书籍,自汉以来的两千多年一直被整个封建社会奉为礼治的圭臬。

《礼记》是战国至秦汉年间儒家学者解释说明经书《仪礼》的文章选集,是一部儒家礼治思想的资料汇编。汉代把孔子删定的典籍称为“经”,其弟子及后学对“经”的解说是“传”或“记”,《礼记》因此得名,即对“礼经”的解释。到西汉前期关于传礼经的著作共有一百三十一篇。相传,《礼记》一书是西汉礼学家戴德和他的侄子戴圣删节整理上述著述而编订成的。戴德选编的八十五篇本叫《大戴礼记》;戴圣选编的四十九篇本叫《小戴礼记》,即我们今天见到的《礼记》。这两种书各有侧重和取舍,各有特色。因《小戴礼记》立有学官,故将小戴本专称了《礼记》,并且和《周礼》、《仪礼》合称“三礼”,著名学者郑玄为《小戴礼记》作了出色的注解,后来这个本子便盛行不衰,地位上升为经,到唐代被列为“九经”之一,到宋代被列入“十三经”之中,成为士人必读之书。

《礼记》的内容主要是记载和论述先



秦的礼制、礼仪的内容及产生与变迁,记录孔子和弟子及他人的问答,记述修身做人的准则,论述如何以礼正确处理各种人伦关系等。这部九万字左右的著作内容广博,门类杂多,涉及政治、法律、道德、哲学、历史、祭祀、文艺、生活习俗、历法、地理等诸多方面,几乎包罗万象,集中体现了先秦儒家的政治、哲学和伦理思想,是研究先秦社会的重要资料。

《礼记》全书用散文写成,一些篇章具有一定的文学价值。有的用短小的生动故事阐明某一道理,有的气势磅礴、结构严谨,有的言简意赅、意味隽永,有的擅长心理描写和刻画,书中还收有大量富有哲理的格言、警句,精辟而深刻。《礼记》还结集了如《中庸》、《大学》、《礼运》等蕴涵深邃思想内容的学术论文,它们是中国学术思想史上的名作,影响极其深远,其中《大学》和《中庸》两章更位列“四书”,堪称经典中之经典。

礼,是体现儒家“仁”与“德”的各种社会规范,在中华民族历史上曾经是维系社会人群生活秩序的重要因素,是我们传统文化中色彩最浓厚、影响最深远的重要内容,在时下浮躁而对传统文化一知半解,甚至粗率地一概否定传统文化的风气之下,对正在建设和谐社会的现代中国人来说,礼文化仍有我们批判地借鉴,甚至批判地继承的成分。无论就个人生活习惯的培养,行为品格的塑造,或是对中国伦理学、社会学、政治学等的研究,《礼记》都应该是一部必读的经典。

诚然,《礼记》中有些封建糟粕,如强调建立在亲亲尊尊基础上的等级制度、繁饰礼乐、靡费财物的丧服制度与祭祀制度,以及宣扬男尊女卑等,

这些对于近现代社会来说，早已失去了它们赖以存在的社会基础，对于今人已经成为无用的东西了。对于这些，读者当予以分析鉴别，仅可作为历史知识去了解。而《礼记》中许多说得很好的有关学习、教育、生活、修身养性和为人处世的道理，具有超越时空的永恒价值，对今人仍有教益，很值得认真研读。

孔子说：“不学礼，无以立。”意思是说，不学礼就没法立足于社会，中国号称礼仪之邦，如果我们给礼赋予现代意义的诠释，如我们把“八荣八耻”作为礼的灵魂，那么一个不讲礼的人，他就不足以成为堂堂正正的中国人。曾国藩也曾说过：“先王之道，所谓修己治人，经纬万汇者何归乎？亦曰礼而已矣。”所说的修己治人、经纬万汇，那就是指小至个人修养，大到治国平天下，都应该包括在礼中，由此可见礼的内涵和外延，范围真是广泛而浩大，学习礼、实践礼也真是太重要了。

本书对所选取《礼记》中的重要篇章，做了注释和翻译，并通过现代的解读和经典的事例加以说明，以期更好地帮助读者加深对这部儒家经典的理解和把握，使经典不再是束之高阁的故纸堆，而成为联结古今、传承文明的传家宝。



目录

曲礼上/2	哀公问/235
曲礼下/23	仲尼燕居/241
檀弓上/35	孔子闲居/249
檀弓下/63	坊记/255
曾子问/77	中庸/267
文王世子/91	表記/287
礼运/103	缁衣/303
礼器/115	问丧/315
郊特牲/125	服问/319
内则/137	间传/323
玉藻/145	三年问/329
大传/161	儒行/333
少仪/165	大学/341
学记/179	冠义/353
乐记/189	昏义/357
杂记下/215	乡饮酒义/363
祭义/219	射义/371
经解/229	燕义/379
	聘义/385





礼记





曲礼上

【原文】

《曲礼》曰：毋不敬，俨若思，安定辞，安民哉。

敖^①不可长，欲不可从，志不可满，乐不可极。

贤者狎^②而敬之，畏而爱之。爱而知其恶，憎而知其善。积而能散，安安而能迁。临财毋苟得，临难毋苟免，很毋求胜，分毋求多，疑事毋质^③，直而勿有。

【注释】

①敖：同“傲”，傲慢。②狎：亲近。③质：判定，证明。

【译文】

《曲礼》说：做事情不要不慎重，神态要庄重地有所思考，说话时神情安详而言辞确定，这样才能使民众安定。

傲慢不能滋长，欲望不能放纵，志意不能自满，享乐不能过度。

对于贤能的人要亲近并且尊敬，敬畏并且爱戴。对于爱戴的人要知道他的短处，对于憎恨的人要知道他的优点。能积聚财产却又能分散救济贫困，能安于现实却又能适应变迁。遇到财物不要随便据为己有，遇到危难不要轻易躲避，与人争执不必追求胜利，分派财物不要求很多，有怀疑的事情不要臆断，已经明白的事情不要自夸知道。

【原文】

若夫^①坐如尸^②，立如齐^③，礼从宜，使从俗。

夫礼者，所以定亲疏、决嫌疑、别同异、明是非也。礼，不妄说^④人，不辞费。礼，不逾节，不侵侮，不好狎。修身，





践^⑤言,谓之善行。行修,言道,礼之质^⑥也。礼闻取于人,不闻取人;礼闻来学,不闻往教。

【注释】

①夫:成年男子。②尸:古代祭祀时代表死者受祭的人,必须端坐着受人祭祀。③齐(zhāi):斋戒。④说(yuè):后写作“悦”,喜欢,高兴。⑤践:履行,实践。⑥质:内在、本性。

【译文】

成年人要做到坐着像受祭的人一样端正,站着像处于斋戒中一样恭敬,礼应该适当,出使到国外要遵从当地的风俗。

礼啊,是用来确定亲近疏远、判断疑惑怀疑、区别相同与不同、明辨正确与错误的。依照礼而言,不随便取悦于人,不说没有用的话。依照礼而行,不僭越节度,不侵犯怠慢,不因喜欢而亲近显得不庄重。提高自身修养,履行诺言,这就是所谓的良好品行。品行得到完善,并且言谈符合常理,这就是礼的本质啊。关于礼的学问,只听说过从别人身上取法学习,没听说过自己能够体会出来的;只听说过不懂的人前来投师学习,没听说主动上门去传授的。

【原文】

道德仁义,非礼不成;教训^①正俗,非礼不备;分争辨讼,非礼不决;君臣、上下、父子、兄弟,非礼不定;宦学^②事师,非礼不亲;班^③朝治军,莅^④官行法,非礼威严不行;祷祠祭祀,供给鬼神,非礼不诚不庄。是以君子恭敬、撙节^⑤、退让以明礼。鸛鵲能言,不离飞鸟;猩猩能言,不离禽兽。今人而无礼,虽能言,不亦禽兽之心乎?夫唯禽兽无礼,故父子聚麀。是故圣人作,为





礼以教人，使人以有礼，知自别于禽兽。

【注释】

①训：规范，准则。②宦学：出外游学。③班：排列。④莅：临，从上监视着，统治。⑤撙：节制，抑制。节：节制，节约。

【译文】

道德仁义，没有礼就不能成其为道德仁义；教导民众规范准则、纠正风俗习惯，没有礼就不能完备；分解争辩、辨别争讼，没有礼就不能决断。君主和臣下，地位高的和地位低的，父亲和儿子，哥哥和弟弟，他们之间的名分，没有礼就不能确定；出外游学、侍奉老师，没有礼就不能做到亲密；排列朝廷上的等级、治理军队、监督官员、行使法律，没有礼就不能树立威严；到祠堂祈祷祭祀，供奉鬼神，没有礼就显得不真诚、不庄重。这就是君子用恭敬慎重、节制退让来阐明礼的原因啊。鹦鹉能学舌，但是脱离不了飞鸟的范畴；猩猩能言语，但是脱离不了禽兽的范畴。现在作为人而不懂礼，虽然能说话，不也是禽兽的心态吗？只有像禽兽一样没有礼，才会出现父子共妻这样的现象。所以圣人兴起时，就制作礼来教导人们，使人们因为有礼，知道把自己和禽兽区别开来。

【原文】

太上贵^①德，其次务施报。礼尚往来：往而不来，非礼也；来而不往，亦非礼也。人有礼则安，无礼则危，故曰“礼者，不可不学也”。夫礼者，自卑而

尊人，虽负贩者，必有尊也，而况富贵乎？富贵而知好礼，则不骄不淫；贫贱而知好礼，则志不慑^②。



人生十年曰幼，学。二十曰弱，冠^③。三十曰壮，有室。四十曰强，而仕。五十曰艾，服官政。六十曰耆，指使。七十曰老，而传。八十、九十曰耄，七年曰悼，悼与耄，虽有罪，不加刑焉。百年曰期颐。大夫七十而致事，若不得谢^④，则必赐之几^⑤杖，行役以妇人，适四方乘安车，自称曰老夫，于其国则



称名，越国而问焉，必告之以其制。

谋于长者,必操几杖以从之。长者问,不辞让而对,非礼也。

【注释】

①贵:重视,崇尚。②慑:恐惧,害怕。③冠(guàn):古代的一种礼仪,男子二十岁举行冠礼,表示已经成人。④谢:推辞。⑤几:矮而小的桌子,用以放置东西或倚靠休息。

【译文】

上古时代崇尚“德行”，后来却讲究施惠和报答。礼提倡往来：此人前往施惠而彼受惠者不来报答，不符合礼的要求；彼人来施惠而此人不前往报答，也不符合礼的要求。人有礼社会就安定，没有礼社会就会产生危险，所以说“礼啊，是不可不学的”。礼的原则，就是要求自己谦卑而尊重别人，即使是挑担子卖东西的人，也必然有尊严，更何况富裕显贵的人呢？富裕显贵的人如果懂得喜好礼，就不会自满和无节制；贫苦而地位低下的人如果知道喜好礼，就不会因为胆怯屈服而改变志向。

人十岁的时候称为“幼”，开始学习。二十岁的时候称为“弱”，举行冠礼。三十岁的时候称为“壮”，结婚成家。四十岁的时候称为“强”，可以担任官职。五十岁的时候称为“艾”，可以主持行政大事。六十岁的时候称为“耆”，可以指使别人做事。七十岁的时候称为“老”，可以传授宗庙祭祀事务给后辈。八十、九十岁的时候称为“耄”，七岁称为“悼”。处于“悼”和“耄”年龄的人即使触犯法律，也不施加刑罚。一百岁的时候称为“期”，应保养休息。大夫到七十岁应该结束做官生涯了。如果辞官没有得到允许，那么就必然赐给他桌几、拐杖，因公事外出时要派着妇人跟随照料，到各地去



礼 记

礼 记



视察,乘坐着安稳的车子。可以自称“老夫”,但是在国内就要称名字。在别的国家被提问,一定要告诉自己的制度给他们。

和年长的人商量事情,一定要拿着桌几、拐杖跟随着他。年长的人问话,不谦让就回答,那就不符合礼。

【原文】

凡为人子之礼,冬温而夏清^①,昏定而晨省^②,在丑^③夷^④不争。

夫为人子者,三赐不及车马^⑤,故州闾乡党称其孝也,兄弟亲戚称其慈也,僚友称其弟也,执友称其仁也,交游称其信也;见父之执,不谓之进不敢进,不谓之退不敢退,不问不敢对:此孝子之行也。

夫为人子者,出必告,反必面,所游必有常,所习必有业,恒言不称老。年长以倍,则父事之;十年以长,则兄事之;五年以长,则

肩随之。群居五人,则长者必异席。

【注释】

①清(qīng):寒冷,凉。②省(xǐng):探视,问候。③丑:同类。④夷:平辈。⑤三赐不及车马:三赐,即“三命三赐”,命是官的品级;这句话的意思是,即使做了三命的官,却也不敢享用父亲不能享用的车马,所以不受。

【译文】

凡做儿子之礼,在于冬天使父母感觉温暖、夏天使父母感觉凉爽,傍晚的时候要为父母整理床铺,早晨的时候要向父母问安,在平辈之间不与人争斗。

做儿子的人,做三命之官而不接受赏赐的车马。因此州闾乡党的人都称赞他的孝顺,兄弟和亲戚都称赞他的慈爱,一起做官的人和朋友们都称赞他的孝悌,志同道合的朋友都称赞他的仁爱,和他交往的人都称赞他的信用。见到和父亲志同道合的朋友,他不说上前就不敢上前,不说退下就不敢退下;没有问话,不敢发言。这就是孝子应有的行为啊。

做儿子的人,从家里出去必须告知父母,从外面回家必须面见父母,出游必须有规律,所学的必须是正业。平常说话不称自己“老”。对于年纪



比自己大一倍的人,就像侍奉父亲那样侍奉他,比自己大十岁的人就像侍奉兄长那样侍奉他;比自己大五岁的人,就可以与他并行而稍微靠后一些。五个人坐在一块儿,就必须要为年纪最长的人另外设立席位。

【原文】

为人子者,居不主奥^①,坐不中席,行不中道,立不中门,食飧^②不为概,祭祀不为尸,听于无声,视于无形,不登高,不临深,不苟訾^③,不苟笑。孝子不服暗,不登危,惧辱亲也。父母存,不许友以死,不有私财。

为人子者,父母存,冠衣不纯^④素。孤子当室,冠衣不纯采。

幼子常视毋诳。童子不衣裘、裳。立必正方,不倾听。长者与之提携,则两手奉长者之手。负,剑,辟、呵^⑤诏之,则掩口而对。

【注释】

①奥:屋子里的西南角,引申为隐蔽、机要的地方。②食飧:宴请宾客。

③訾(zǐ):毁谤,诋毁,非议。④纯:衣服鞋帽的镶边。⑤呵:口旁,两颊。

【译文】

做儿子的,起居不能占据屋中西南角的位置,坐不能坐在席子的中间,走路不能走在路的中间,站不能站在门的中间,宴请宾客时不能做主事,祭祀的时候不能做受祭的人。能在无声中听到自己应该听到的,能在无形中看到自己应该看到的。不攀登高的地方,不去到低洼的地方。不随便诋毁别人,不随便嬉笑。孝子不做暗事,不登临危险的地方,担心辱没父母的名声。父母在世的时候,不能对朋友许死,不能私存钱财。

做儿子的,父母在世的时候,帽子、衣服不能是白色的镶边。父亲去世自己主持家务,帽子和衣服不能是彩色的镶边。

对幼小的孩子应该时常用正确的东西来教育他而不要欺骗他。儿童



礼
记

禮
記



不能穿皮衣。站的时候必须端正,不能侧着身子听别人说话。年长的人伸手要后辈搀扶,后辈就必须两只手捧着年长的人的手。长者在肋下夹抱儿童或者探身在儿童耳边吩咐事情时,儿童要用手遮住嘴巴来回答。

【原文】

从于先生,不越路而与人言。遭先生于道,趋^①而进,正立拱手。先生与之言则对,不与之言则趋而退。从长者而上丘陵,则必向^②长者所视。

登城不指,城上不呼。将适舍,求毋固。将上堂,声必扬。户外有二屦^③,言闻则入,言不闻则不入。将入户,视必下,入户奉扃^④,视瞻^⑤毋回。户开亦开,户阖亦阖。有后入者,阖而勿遂。毋践屦,毋踏席,扱衣趋隅,必慎唯诺。

大夫、士出入君门,由阊右,不践阊。

【注释】

①趋:小步快走,表示恭敬。②向(xiàng):面对着,面向。③屦(jù):用麻、葛制成的鞋。④扃(jiōng):从外面关门的门闩。⑤瞻:往上或往前看。

【译文】

跟着老师一块儿走路,不能走到前面去和别人说话。在路上遇到老师,应该小步迅速地走到先生面前,站直身子向老师拱手致意。老师和你说说话你就回答,不和你说话就小步迅速地退下去。跟随年长的人登山,必须面向着年长的人所看的方向。

登临城楼不能指指点点,在城楼上不能大声呼叫。将要到别人家的时候,要求不要像平常那样的随便。将要进正屋的时候,必须传出声音让人知道。看到门外有两双鞋子,如果听到屋里有人说话就进去,听不到说话就不进去。将要进门的时候,必须看着下方。进门以后要双手捧着门闩,



看着前方不要向四周看；门原来开着的就让它开着，如果门原来是关着的就再把它关上；如果后面还有人跟着要进来，关门时就要慢慢地而不可随即把门完全关上。不要踩在别人的鞋子上，不要跨过别人的坐席，要提起衣裳小步迅速走到席角去登席。言谈时必须谨慎地应答。

士大夫出入国君的门庭，要从门楣的右侧，出入时不得踩踏门槛。

【原文】

凡与客入者，每门让于客。客至于寝门，则主人请入，为席，然后出迎客。客固辞，主人肃^①客而入。主人入门而右，客入门而左。主人就东阶，客就西阶。客若降等，则就主人之阶。主人固辞，然后客复就西阶。主人与客让登，主人先登，客从之，拾级聚足，连步以上。上于东阶，则先右足。上于西阶，则先左足。

帷^②薄之外不趋。堂上不趋。执玉不趋。堂上接武^③。堂下布^④武。室中不翔^⑤。并坐不横肱。授立不跪。授坐不立。

【注释】

①肃：邀请，引导。②帷：围在四周的幕布。③武：脚印。④布：分开。⑤翔：盘旋的飞，在这里指随便走动。

【译文】

凡是主人与客人在一块儿，每走到一个门前主人都要让客人先进。当与客人走到卧室门前时，主人要请客人稍等，自己先进去整理坐席，然后再出来迎接客人进去。客人坚持推辞的时候，主人就引导客人让他进来。主人进门后向右边走，客人进门后向左边走。主人走路靠近东边台阶，客人走路靠近西边的台阶。客人的地位如果低于主人，就要到主人的台阶前（准备随主人上堂），主人坚决推辞，然后客人再回到西边的台阶。登阶之前主人和客人谦让一番，然后主人就先登阶，客人跟在后面，一级一级台阶、一步一步往上走。在东边台阶就先上右脚，在西边台阶就先上左脚。

在幕布帘子外面不能小步快走。正屋里面不能小步快走。拿着玉器不能小步快走，正屋里面走路要小心翼翼。正屋外面走路就可以大步。屋子里不要随便走动，一起坐的时候不能把手臂横着。给予东西时，对方站立着自己就不用跪下，对方坐着自己就不要站立着。

【原文】

凡为长者粪^①之礼，必加帚于箕上。以袂拘而退，其尘不及长者。以箕自乡而扱之。奉席如桥衡，请席何乡，请衽何趾。席南乡，北乡，以西方为上；东乡，西乡，以南方为上。



先生书策琴瑟在前，坐而迁之，戒勿越。虚坐尽后，食坐尽前。坐必安，执尔颜。长者不及，毋僂言。正尔容，听必恭。毋剿^②说，毋雷同，必则古昔，称先王。侍坐于先生，先生问焉，终则对。请业则起，请益则起。父召无诺，先生召无诺，唯而起。侍坐于所尊，敬毋余席。见同等不起。烛至，起。食至，起。上客，起。烛不见跋^③。尊客之前不叱狗。让食不唾。

【注释】

①粪：扫除，除去秽土。②剿：套用引用别人说的话以为己说。③跋：火把的柄。

【译文】

凡是为长者扫除之礼，必须是把扫帚放在箕斗上面两手捧着前往。扫除时，要用衣袖遮住灰尘而向后退着扫，使尘土不飞扬到长者身上。用箕斗装尘土的时候，要向自己这边扫。捧席子给长者时，要使席卷像桥梁一样横着，铺席时要请教长者坐席应该面朝哪个方向，卧席脚那头应该朝着哪个方向。席子如果朝南北方向，就以西边为尊；如果朝东西方向，就以南边为尊。

有老师的书策琴瑟在前面，弟子就要跪着绕行过去，千万别从上面跨过去。闲坐的时候，尽可能地靠后面坐；吃饭的时候，尽可能地靠前面坐。坐着的时候，必须安稳，控制自己的面容表情。长者没有同你谈话，就不要

随便插话。要端正自己的仪容，倾听必须恭敬。不要把别人的话拿来当成自己的来说，不要什么都和别人相同。必须效仿古代的先贤，在话语中引用先前帝王的言论。在老师身边陪坐的时候，老师问到什么，等他说完了再回答。向老师请教学业上的问题，就要站起来；请求老师讲更多的东西也要站起来。对于父亲呼唤不能只口头上答应，老师呼唤也不能只口头上答应，要答应着并且站立起来。在尊敬的人身边陪

